

وزارة التعاون الدولي
Ministry of International
Cooperation



السيدة الأستاذة/ رانيا عزت محمود

رئيس الإدارة المركزية لشئون مكتب الوزير – وزارة التضامن الاجتماعي

نخية طيبة وبعد ،،،

تهدي وزارة التعاون الدولي أطيب التحيات، وبالإشارة الى البرامج التدريبية التي تنظمها سنويا الحكومة الصينية لبناء قدرات الكوادر من العاملين بالحكومة المصرية. اتشرف بإحاطة سيادتكم بأن الجانب الصيني يعترم تنظيم برنامج تدريبي في الصين، يقع في نطاق اختصاص وزارتكم الموقرة (تجدون سيادتكم رفق هذا الوصف التفصيلي للبرنامج) ، وبيانه كالتالي:

n	Course Name	From	To
1	Seminar on Poverty Reduction and Development under the Global Development Initiative	18/10/2023	27/10/2023

أكون شاكرة لسيادتكم التفضل بالتنبيه نحو ترشيح عدد (4) مرشحين للبرنامج وموافاتنا بأسماء السادة المرشحين في موعد غايته 30 يوم قبل انعقاد البرنامج ، ممن تنطبق عليهم شروط المشاركة المبينة أدناه:

- إجادة اللغة الانجليزية.
- لا يزيد سن المرشح عن 50 عام لدرجة المدير العام و45 عام للدرجة الاقل.
- اجتياز المقابلة الشخصية بالسفارة الصينية.

كما يرجى التنبيه على السادة المرشحين الاحتفاظ بأصل المستندات لتسليمها في السفارة الصينية عند تحديد موعد المقابلة لهم من قبل السفارة، علما بأن وزارة التجارة الصينية ستحمل كافة مصروفات الإقامة وتذاكر الطيران ذهاب وعودة والتنقلات الداخلية في الصين؛ على أن يتم موافاتنا على البريد الإلكتروني: China@moic.gov.eg بالمستندات التالية حتى يتسنى لنا سرعة إرسالها للسفارة الصينية بالقاهرة عبر البريد الإلكتروني:

- 1- خطاب الترشيح من الجهة
 - 2- استمارتي المعلومات المرفقة بعد استيفائها، على أن يقوم المرشحين بكتابة أسمائهم في الاستثمارات بشكل مطابق لأسمائهم في جواز السفر.
 - 3- C.V متضمنة صورة شخصية للمرشح
 - 4- صورة واضحة من جواز السفر ساري داخل ملف Word
 - 5- صورة من التقرير الطبي المرفق بعد ختمه من المستشفى
- كما أود التأكيد على أنه لن يعتد بأي رسائل الكترونية تخص المرشحين غير تلك الواردة من مكتب سيادتكم على نسخة من خطاب رسمي بأسماء المرشحين.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

أ.د/ سامية حسين

مساعد وزير التعاون الدولي للشئون المالية

والإدارية والمشرف على قطاع شئون مكتب الوزير

2023/8/

china@moic.gov.eg

د. ايمان فخري - ا. نجلاء نسيم - ا. نجات خير
إدارة الصين:

مارس
13-9
2023/9/14

رقيات

Seminar on Poverty Reduction and Development under the Global Development Initiative

Name	Seminar on Poverty Reduction and Development under the Global Development Initiative		
Organizer	International Poverty Reduction Center in China (IPRCC)		
Time	October 18 - 27, 2023	Language	English
Participants	Government officials and researchers from poverty reduction, agriculture, science and technology, planning and development, education, ecological environment, finance, international cooperation and other relevant departments		
Planned Number of Participants	25		
About the Participants	Age	Under 50 years old for participants at director-general's level; under 45 years old for participants at or under division director's level.	
	Health Status	In good health with health certificates or medical examination forms issued by local public hospitals; without diseases prohibited from entry by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular and cerebrovascular diseases and diabetes; without mental illnesses or infectious diseases that may pose serious threats to public health; not during the postoperative recovery period after a major operation or during the outbreak period of acute diseases; without severe physical disability; non-pregnant.	
	Language Competence	Fluency in listening, speaking, reading and writing in English	
	Others	Participants who come to China for training are not allowed to bring spouses or relatives.	
Host City	Beijing	Local Temperature	17-27°C
Cities to Visit	Hubei province	Local Temperature	14-24°C
Notes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please prepare a valid passport and visa in advance. 2. The Seminar will organize participants to make national reports and exchange views on poverty reduction. Participants should be well prepared. 3. If the flight cannot depart on time due to special circumstances, or the flight is delayed during transfer, please contact the project contact to inform him of the latest flight status, so as to arrange the pick-up. 4. In principle, individuals are not allowed to change international tickets. If necessary, please contact the business office to go through the procedures. If you change your ticket without 		

	<p>permission, you will be responsible for the expenses and liabilities incurred.</p> <p>5. Please confirm whether you need to check the baggage again during the transfer; Please wait patiently at the international arrival exit (or domestic arrival exit) after the landing of the flight to collect your baggage. The staff will hold the pick-up board with the name of the contractor on it. If the wait is longer than 15 minutes, contact the project contact person by phone.</p> <p>6. If you need to register with the airline in case of lost checked baggage, please call the project contact to confirm the address of baggage delivery before filling in the registration form.</p> <p>7. Please pay attention to the weather of the host area and bring corresponding clothes; Prepare light footwear for inspection; Formal dress or national costume is required for important activities.</p> <p>8. Please take a small amount of commonly used medicine.</p> <p>9. Please remember to bring your laptop to China.</p>		
Contact of the Organizer	Project Coordinator	Ms. ZHONG Shan / Ms. GUO Yan	
	Office Phone	0086-84419851(ZHONG), 0086-10-8441627(GUO)	
	Cell Phone/WhatsApp	+86 18867144201(ZHONG), +86 15210519391 (GUO)	
	Fax	0086-010-84419658	
	Email	zhongshan@iprcc.org.cn/ guoyan@iprcc.org.cn	
About the organizer	<p>The International Poverty Reduction Center in China (IPRCC) was established in May 2005 as one of outcomes of Shanghai Global Conference on Scaling Up Poverty Reduction in 2004. IPRCC was jointly initiated and established by the Chinese government, the UNDP, the World Bank and other international organizations. It is designed for research, training, exchange, collaboration and knowledge sharing in poverty reduction. IPRCC is committed to the internationalization of China's poverty reduction experience, as well as the localization of global experience, so as to forge an integrated platform for poverty reduction and development. Since 2005 to the end of 2022, IPRCC has successfully held 182 seminars, with 5115 participants from 138 countries. IPRCC has developed training textbooks such as "Ten Keys to Understanding China's Poverty Reduction", video textbooks and micro video cases teaching materials. In the central and western regions in China, 15 provinces have been identified as "China Poverty Alleviation Exchange Base". Participants can be arranged to visit the bases for field visits and feel the effects of poverty alleviation policies and practices. IPRCC is also equipped with an international training team that understands business, knows foreign languages and has high quality. At the same time, it has compiled and printed the international training manual for poverty reduction, which has strengthened the standardized management and promoted the high-quality development of project implementation. IPRCC has two training classrooms with an area of 120 square meters. Since 2020, it has held 23 online international poverty reduction training programs, and has the necessary venues and</p>		

	<p>equipment for online training. Web site of IPRCC: http://www.iprcc.org</p>
<p>Introduction to training content</p>	<p>The project is themed "Poverty Reduction and Development under Global Development Initiative". Government officials and researchers from relevant departments of poverty reduction and development in developing countries will be invited to participate in the seminar, so that participants can fully understand the present situation, trends and paths of poverty eradication and coordinated economic and social development in developing countries. The seminar will illustrate China's strategic policies, institutional mechanisms and progress results in promoting poverty reduction and development, and analyze poverty eradication in developing countries. It will also analyse the problems and challenges faced by developing countries in eradicating poverty and promoting coordinated economic and social development, and explore policy measures and approaches to comprehensively eradicate poverty, build inclusive growth mechanisms, optimize economic and social development patterns and accelerate the process of national modernization. The training activities of the seminar are divided into three parts: thematic lectures, discussion and exchange, and field visit.</p> <p>I. Thematic lectures. Including 1 public course, 7 core courses and 1 case study.</p> <p>(I) Public course:</p> <p>China's economic and social development strategies and effects. This course will mainly introduce China's basic national conditions and the main achievements, strategic initiatives, models and mechanisms, as well as experience and inspirations of China's economic and social development.</p> <p>(II) Core courses:</p> <p>1. Global Development Initiative and China's international development cooperation. This course will mainly introduce the policies and measures, implementation models, as well as experience and inspirations of China in promoting the implementation of global development initiatives and strengthening international cooperation in poverty reduction and development.</p> <p>2. Policies and practices of China's poverty alleviation. This course will mainly introduce the strategic deployment, implementation mechanism, policies and measures, main achievements, as well as experience and inspirations in China's poverty alleviation.</p> <p>3. China's policies and practices of inclusive growth. This course will mainly introduce the strategic framework, policy practices, main achievements, as well as experience and inspirations in building an inclusive growth model in China.</p> <p>4. China's policies and practices of scientific and technological innovation. This course will mainly introduce the strategic framework, policies and measures, main achievements, as well as experience and inspirations in technological innovation in China.</p>

5. China's policies and practices of ecological construction and green development. This course will mainly introduce the strategic framework, policies and measures, implementation mode, achievements, as well as experience and inspirations in promoting ecological construction, and strengthening green development in China.

6. China's policies and practices of international trade and investment cooperation. This course will mainly introduce the strategic framework, policies and measures, implementation mode, achievements, as well as experience and inspirations in international cooperation in investment and trade of China.

7. China's policies and practices of foreign aid development and cooperation. This course will mainly introduce the strategic framework, policies and measures, implementation mode, achievements, as well as experience and inspirations in China's foreign aid and development cooperation.

(III) Case studies

1. Practices and experience of East-Asia Poverty Reduction Cooperation Pilot Project. This course will mainly introduce the content design, implementation model, achievements, as well as experience and inspirations of the East-Asia Poverty Reduction Cooperation Pilot Project.

(IV) Information about speakers:

1. Zhang Deliang, PhD and Deputy Director of the Training Division of the International Poverty Reduction Center in China

2. Chen Xiaoning, Researcher of Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation

3. Wang Libin, Professor at China Agricultural University

4. Gou Tianlai, Professor at Beijing University of Agriculture

5. Liu Dongmei, Party Secretary and Researcher of the Chinese Academy of Science and Technology for Development

6. Ge Chazhong, Chief scientist and Researcher at the Chinese Academy of Environmental Planning of the Ministry of Ecology and Environment

7. Yu Xinting, Associate professor of University of International Business and economics

8. Mao Xiaoqing, Researcher of Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation

9. Lu Liqun, Director and Researcher of the Cooperation Division of the International Poverty Reduction Center in China

II. Discussion and exchange. Participants from developing countries are invited to give country-specific lectures on the policies and experiences in eradicating poverty, advancing economic growth, improving public services, promoting scientific and technological innovation, carrying out ecological construction, and driving coordinated and balanced national economic and social development, strengthening the exchange of experiences between China and developing countries in the field of poverty reduction and development, earnestly implementing global development initiatives, and propelling the improvement of the strategic system and working mechanism for poverty reduction and development.

III. Field visit. Participants will be introduced to the practices and achievements of China's local provinces and regions in advancing alleviating poverty, rural revitalization, and

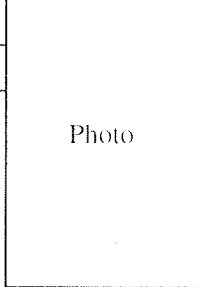
	<p>sustained development, covering such areas as industrial development, employment promotion, educational development, healthcare services, ecological management, science and technology promotion, poverty alleviation relocation, and social security system construction.</p>
--	--

INFORMATION FORM OF PARTICIPANT

INTERNATIONAL TRAINING COURSE ON _____

I. Personal Data

]]]

- | | |
|--|---|
| <p>1. Surname _____
 First Name _____</p> <p>2. Gender _____</p> <p>3. Date of Birth _____</p> <p>4. Place of Birth _____</p> <p>5. Passport Number: _____</p> <p>6. Nationality _____</p> <p>7. Religion _____</p> <p>8. Mother Tongue _____ • Marital Status _____</p> <p>9. Health Condition _____</p> <p>10. Pregnancy(for women) _____</p> <p>11. History of hypertension, cardiovascular diseases or infectious disease: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
 (Please specify if yes)... _____</p> <p>12. Address: _____
 Telephone _____ Fax _____
 E-mail Address _____</p> <p>13. Permanent Address:</p> <p>14. Contact person in emergency
 Name: _____
 Address: _____
 Telephone _____ Fax _____
 E-mail Address _____</p> <p>15. Statement of present work
 Name of institution _____
 Position held _____</p> <p>A brief description of duties _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> | <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  </div> |
|--|---|

16. Previous employment history

Date	Institution	Position and Duties

17. Educational and/or professional qualification

Date	Level	University	Major Field

18. Language Proficiency

Mother Tongue

English Proficiency (Please tick):

Reading: a. excellent b. good c. fair d. poor

Listening: a. excellent b. good c. fair d. poor

Speaking: a. excellent b. good c. fair d. poor

Writing: a. excellent b. good c. fair d. poor

19. State why you wish to attend the course and indicate the practical use of the course to your work in the future.

II. Personal Statement

I hereby declare that the information given above is true, correct and completely to the best of my knowledge. I agree to report any relevant alteration in the information given above.

I pledge to observe all the Chinese laws and regulations and will respect the local customs during my stay in China for the training course.

Signature of the Applicant

Date

Both Signature and Seal

Date

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year		照片 (加盖检查单位印章) Photo (stamped Official Stamp)																												
现在通讯地址 Present mailing address					血型 Blood type																													
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地址 Birth Place																																
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“是”或“否”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>斑疹伤寒 Typhus fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>菌痢 Bacillary dysentery</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症 Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>布氏杆菌病 Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>白喉 Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>病毒性肝炎 Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>猩红热 Searle fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>回归热 Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>菌感染</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和副伤寒 Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩红热 Searle fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌感染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和副伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
猩红热 Searle fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌 Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌感染	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															
伤寒和副伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or diseases endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>毒物瘾 Toxic mania.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>精神错乱 Mental confusion.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>精神病 Psychosis 躁狂型 Manic Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>妄想型 Paranoid Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>							毒物瘾 Toxic mania.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神错乱 Mental confusion.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis 躁狂型 Manic Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	妄想型 Paranoid Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																		
毒物瘾 Toxic mania.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
精神错乱 Mental confusion.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
精神病 Psychosis 躁狂型 Manic Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
妄想型 Paranoid Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
幻觉型 Hallucinatory Psychosis.....	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																	
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																													
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																														
视力 Vision	左 L 右 R	矫正视力 Corrected vision	左 L 右 R	眼 Eyes																														
辨色力 Color sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																														
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																														
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																														
Pregnancy (for woman)			<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																															

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system									
其它所见 Other abnormal findings													
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X -ray exam (Attached Chest X -ray report)				心电图 ECG									
化验室检查 (包括爱滋病、梅毒等血清 学检查) Laboratory exam (Attached test report of AIDS, Syphilis etc)													
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病： None of the following diseases of disorders found during the present examination:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">霍 乱 Cholera</td> <td style="width: 50%;">性 病 Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td>肺结核 Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠 疫 Plague</td> <td>爱滋病 AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻 风 Leprosy</td> <td>精神病 Psychosis</td> </tr> </table>						霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease	黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis	鼠 疫 Plague	爱滋病 AIDS	麻 风 Leprosy	精神病 Psychosis
霍 乱 Cholera	性 病 Venereal Disease												
黄热病 Yellow fever	肺结核 Lung tuberculosis												
鼠 疫 Plague	爱滋病 AIDS												
麻 风 Leprosy	精神病 Psychosis												
意 见 Suggestion of physician (state in English whether the examinee's health is in good condition and suitable for long-distant travel)			检查单位盖章 Official Stamp										
医师签字 Signature of physician			日期 Date										

Application Form

Name of the seminar/training course: 课程名称:				
性质	官员 <input type="checkbox"/> 技术 <input type="checkbox"/>	Time		培训地点
Picture	Family name			
	First name			
	Position 职务			
	级别		部级及以上 <input type="checkbox"/> 司局级 <input type="checkbox"/> 处级及以下 <input type="checkbox"/>	
	建议舱位		头等舱 <input type="checkbox"/> 商务舱 <input type="checkbox"/> 经济舱 <input type="checkbox"/>	
Passport No. 护照号码				
Nationality 国籍		Name of institute 工作单位名称		
Sex 性别		Mail Address of Institute 工作单位地址		
Language 工作语言				
Religion 宗教		Address of Home 家庭住址		
Food abstention 饮食禁忌		E-mail		
Date of Birth 出生日期		Person to be contacted in emergency 应急联络人		
Tel		Phone to be contacted in emergency 应急电话		
Fax				
Cell				
Signature (本人签字)			Date (日期)	

经商参处意见:

Both Signature and Seal (经商参处签章)

Date (日期)